

# GŁOS SWIDNIKA

Nr indeksu 359726  
ISSN 1232-0536

Ukazuje się od 1956 roku

Nr 5 (1353) 5 lutego 1998 r. cena 60 gr

## Skarbnik miasta ocenia budżet

# Ile przejemy, co zbudujemy?

27 stycznia Rada Miejska uchwaliła budżet Świdnika na 1998 rok. Dochody budżetowe zostały określone na kwotę 32.768.082 zł, wydatki na 35.332.082 zł, w tym na inwestycje 10.852.290 zł. O opinię na temat tegorocznego budżetu poprosiliśmy p. Adama Puszcza, skarbnika miasta:

Moim zdaniem żaden z działów budżetu w części bieżącej, czyli - praktycznie rzecz ujmując - żadna ze sfer funkcjonowania miasta nie została specjalnie wyróżniona, czy też gorzej po-

traktowana pod względem finansowym w stosunku do roku ubiegłego. Dość znaczący wzrost wydatków - o 16 procent - można zauważyć w paragrafie poświęconym gospodarce komunalnej. Najwięcej skorzystają na tym zieleń miejska oraz utrzymanie ulic i placów, choć nie oznacza to zaspokojenia wszystkich potrzeb. W innych dziedzinach mamy do czynienia z bardzo niewielkim wzrostem, w granicach stopy inflacji, bądź wręcz ze stagnacją.

Nie w każdym przypadku niższe wydatki muszą oznaczać pogorszenie się jakości świadczonych usług. Dotyczy to na przykład oświetlenia ulic. Dzięki opartemu na kredycie zakupowi energooszczędnych żrówek światła, uda się uzyskać ten sam efekt przy zmniejszonym zużyciu energii.

Dość specyficzna sytuacja zaistniała w oświacie. Zmniejszenie się liczby uczniów szkół podstawowych powoduje zmniejszenie ilości oddziałów i - w konsekwencji - liczby etatów nauczycielskich oraz pracowników obsługi. Z drugiej strony poważne koszty pociąga za sobą rozbudowa Szkoły Podstawowej nr 7. W sumie wydatki na oświatę zwiększają się w 1998 roku tylko o 9,3 procenta, jednak przy zmniejszonej o 200 liczbę uczniów. Relatywnie wydatki te powinny maleć również w najbliższych latach w związku ze zmniejszającą się liczbą uczniów, choć powinny one wzrastać w przeliczeniu na jednego ucznia.

Ponad 3,7 mln zł pochłonie w 1998 roku opieka społeczna. Zaplanowany wzrost wydatków sięga tu 5 procent. Tak niski wskaźnik spowodowany jest zauważalną aktywizacją na rynku pracy co daje nadzieję, że środki przeznaczone na opiekę społeczną zaspokoją najpilniejsze potrzeby.

Dokończenie na str. 2

## Korepetycje z bezpieczeństwa

# Kanadyjski pomysł na alarm

Dwa tygodnie temu gościł w Świdniku Jean Guy Carrier, przedstawiciel kanadyjsko-francuskiej firmy Sofitec International, zajmującej się doradztwem w dziedzinie rozwoju przedsiębiorstw zagranicznych i polskich.

- Działamy na terenie całej Polski - mówi Jean Guy Carrier. - Bierzemy udział w rozwoju projektów od początku aż do ich pełnej realizacji. Są to przedsięwzięcia dotyczące prywatyzacji,

tworzenia spółek joint venture, organizowania finansowania projektów. Współpracowaliśmy m.in. z fir-



ma Alcatel, Moulinex, FSO, Huta Warszawa, Mera Blonie, Philips, RP Telekom, Wedel.

W Świdniku Jean Guy Carrier reprezentował firmę Positron opracowującą systemy bezpieczeństwa.

Dokończenie na str. 2

## Dzieci z Łysakówka wypoczywały w Świdniku

# Najwspanialsze ferie

- To nasze najwspanialsze ferie - przyznają zgodnie dzieci z Łysakówką (gmina Borowa), miejscowości dotkniętej ubiegłoroczną powodzią, zaś pani Bożena Machniak - Kosiba, jedna z opiekunek grupy dodaje: - Nigdy dotąd nie spotkałyśmy się z tak ogromną życzliwością. Dopiero tu, w Świdniku, wśród tylu wspaniałych ludzi nasze dzieci nabrały chęci do życia, wypoczęły fizycznie i psychicznie po tak ciężkich przeżyciach.



Goście z Łysakówka podczas codziennych zajęć świetlicowych w Świdnickiej Szkole Podstawowej nr 5.

Rzeczywiście jedenastodniowy program ferii obfitował w wiele atrakcyjnych zajęć, wycieczek i spotkań ze świdnickimi rówieśnikami. I gdy 5 lutego dzieci wracali do swych domów, wiele z nich żegnało się z naszym miastem ze łzami w oczach.

Nie była to pierwsza wizyta małych powozian. W sierpniu ub. roku wypoczywała w ramach letnich kolonii 50-osobowa grupa, która przyjechała na zaproszenie Rady Miejskiej Świdnika. Gdy do akcji pomocy powozianom włączyły się inne instytucje i organizacje społeczne, stało się jasne, że nie będzie to jedynie gest solidarności. W ciągu następnych miesięcy łączność między Świdnikiem a Łysakówkiem ożywiła się coraz bardziej, a efektem tego jest m. in. kolejna wizyta najmłodszych mieszkańców tej miejscowości.

Tym razem przybyła mniejsza, bo 32-osobowa grupa dzieci w wieku 6-15 lat. Szkoła Podstawowa nr 5, pełniąc rolę gospodarza, przygotowała im znakomite warunki do wypoczynku. Przez cały okres pobytu miały do dyspozycji szkolną pływalnię, salę gimnastyczną i stołówkę. Mogły również korzystać z bogatej oferty zajęć sportowych, które dyrekcja szkoły przygotowała swoim uczniom na okres ferii zimowych (m. in. zimowej akademii judo). Do udziału w swoich zajęciach zimowych zaprosiły także Miejski Ośrodek Kultury. Na porządku dziennym były najbardziej lubiane przez dzieci dyskoteki i spotkania z naszą młodzieżą, szczególnie skupiona w Świdnickim Kręgu Poezji Młodych. Jego członkowie przygotowali

Dokończenie na str. 2

# WSK wypłaca zaległe odprawy

W środę, 7 lutego PZL Świdnik rozpoczął wypłacanie odpraw emerytalnych osobom, które opuściły zakład w 1997 roku ze względów ekonomicznych.

Wypłata jest refundowana ze środków europejskiego funduszu EFSAL. Decyzję w tej sprawie podjęła Rada Ministrów po pozytywnym zaopinio-

waniu wniosku skierowanego przez zarząd PZL. Tym samym udało się zaoszczędzić ponad 700 tys. zł, które stanowią równowartość miesięcznego funduszu plac 600 pracowników zakładu.

jmr

# Uwaga krwiodawcy!

10 lutego, br. w świetlicy Wydziału 560 rozpocznie się akcja honorowego oddawania krwi. Początek akcji godz. 8.30.

Chcesz coś sprzedać, kupić, zamienić - zgłoś się do nas. W „Głosie Świdnika” drobne prywatne ogłoszenia (do 10 słów) możesz zamieścić bezpłatnie. Jedyny warunek to wydanie 60 gr na gazetę i wypełnienie kuponu, który zamieszczamy na str. 4. \*Oryginalny kupon, możesz złożyć w redakcji oświadczyć lub przesłać pocztą. Nasza propozycja nie dotyczy podmiotów gospodarczych.

## 3 lata do namysłu

# Wieczyste na własność

Jak już informowaliśmy, uchwalona przez Sejm RP 4 września 1997 roku ustawa o przekształceniu prawa użytkowania wieczystego przysługującego osobom fizycznym w prawo własności umożliwiła osobom fizycznym będącym dotychczas użytkownikami wieczystymi nabycie prawa własności. Przepisy ustawy stosują się do osób fizycznych, które nabyły prawo użytkowania wieczystego przed dniem jej ogłoszenia, czyli przed 9 października 1997 roku i które do 31 grudnia 2000 r. złożą odpowiedni wniosek. Adresatem wniosku powinien być kierownik urzędu rejonowego - jeżeli użytkowanie wieczyste jest ustanowione na nieruchomości stanowiącej własność Skarbu Państwa lub burmistrz miasta - jeśli użytkowanie wieczyste jest ustanowione na nieruchomości stanowiącej własność gminy.

Osoba, która nabywa w ten sposób własność nieruchomości jest zobowiązana do uiszczenia dotychczasowemu właścicielowi (gminie lub Skarbowi Państwa) opłaty. Składa się ona z rocznych rat płatnych przez 15 lat - jeżeli użytkowanie wieczyste trwało 5 lat i krócej; 10 lat - jeżeli użytkowanie wieczyste trwało dłużej niż 5 lat i krócej niż 20; 5 lat - jeżeli użytkowanie wieczyste trwało 20 lat i dłużej. Wysockość raty rocznej jest równa wyso-

kości opłaty rocznej naliczonej z tytułu użytkowania wieczystego za 1997 rok waloryzowanej corocznie w oparciu o średnioroczny wskaźnik wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych za rok poprzedni. Opłatę można również uiszczyć jednorazowo.

Przekształcenie użytkowania wieczystego w prawo własności następuje nieodpłatnie na rzecz użytkowników wieczystych oraz ich następców prawnych, jeśli:

- nieruchomość została im oddana do użytkowania wieczyste w związku z utratą mienia wskutek wojny 1939-45r. i którzy pozostawili majątek na terytorium nie znajdującym się na obecnym obszarze Państwa Polskiego,

- na mocy umów międzynarodowych zawartych przez Państwo Polskie mieli oni otrzymać ekwiwalent za mienie pozostawione za granicą, a wartość tego mienia jest wyższa od opłaty na rzecz gminy lub Skarbu Państwa,

Dokończenie na str. 2

# Czyj telefon znalazła policja?

Komenda Rejonowa Policji w Świdniku poszukuje osoby, która utraciła w wyniku zgubienia lub kradzieży telefon komórkowy marki Philips wraz z akumulatorem. Zainteresowane osoby winny zgłaszać się do KRP w Świdniku, do pokoju nr 14.

## Rozstrzygnięcie konkursu „Najlepsza załoga sklepu”

# Stare delikatesy najlepsze!

W przeddzień przypadającego 29 stycznia Dnia Handlowca nastąpiło rozstrzygnięcie konkursu na „Najlepszą załogę sklepu”. Jego organizatorem była Rada Nadzorcza Społem PSS. Do konkursu zgłosiło się 11 placówek społemowskich lecz tylko 7 spełniało stawiane w regulaminie wymagania.

- Była to pierwsza edycja konkursu - mówi Teodora Pietrzyk, kierowniczka działu spraw pracowniczych i organizacyjno-samorządowych Społem PSS - Chcemy organizować co rok, gdyż uczestnictwo w konkursie wpływa na podniesienie jakości obsługi w naszych sklepach. Zachęca również członków spółdzielni i innych mieszkańców miasta do zakupów w Społem.

Opinie klientów i członków jury okazały się zgodne. Za najlepszą uznano załogę sklepu nr 3 przy ul. Niepodległości, znanego bardziej pod nazwą „stare delikatesy”. Tworzą ją: Kazimiera Rugała, kierownik sklepu, dwie zastępczynie - Krystyna Toporowska i Liliana Zaręba oraz sprzedawcy - Mariola Latkowska, Stanisława Szabala,



Halina Steć, Helena Guz, Grażyna Wargulak, Maria Pawlak, Monika Wic, Barbara Budzyńska i Elżbieta Jasioła. Komisja konkursowa wyróżniła też pracowników trzech sklepów: nr 14 - spożywczy w osiedlu Adamopol,

Dokończenie na str. 2



## Dzieci z Łysakówka wypoczywały w Świdniku

(dokończenie ze strony 1)

wiele konkursów i przedstawień teatralnych. Organizatorzy zimowego wypoczynku zadali również o to, by dzieci przeszły gruntowne badania lekarskie i stomatologiczne, bowiem kilkoro musiało podreperować swój stan zdrowia.

Mówi Bożena Machniak-Kosińska: „Pobyt w Świdniku był dla naszych podopiecznych niezwykle przyjemnym. Większość nigdy nie wyjeżdżała na kolonie czy ferie, nigdy też nie znalazła tyle życzliwości i ciepła, dlatego z żalem opuszczają Świdnik. Na każdym kroku spotykaliśmy się z dowo-

dami sympatii. Wielu świdnickich przedsiębiorców ufundowało dzieciom podarunki, np. dresy czy tenisówki. Otrzymałyśmy darmowe wejściówki do kina „LOT”, do teatru Lalki i Aktora w Lublinie, czy tamtejszego łunaparku. Otrzymałyśmy również zaproszenie do Biblioteki Miejskiej i na zajęcia komputerowe, odbywające się w kafejce internetowej, w kościele p.w. NMP Matki Kościoła. Te wszystkie miłe chwile i wydarzenia miały niezwykle korzystny wpływ na psychikę dzieci. Stały się one bardziej otwarte, spontaniczne i samodzielne. Zaczęły uśmiechać się częściej. Za to, w ich imieniu chciałabym podziękować wszystkim, którzy się do tego przyczynili, szczególnie pani Urszuli Radek z Komitetu SOS „Solidarność”, Walde-marowi Białowasowi, dyrektorowi SPnR 5, Andrzejowi Piaseckiemu, członkowi Zarządu Miasta, Jerzemu Szczepkowskemu, Jackowi Zakrzewskiemu ze Stowarzyszenia „KORAB” i ks. Tadeuszowi Nowakowi, proboszczowi parafii NMPMK.”

(sls)



Podobnie jak w dwóch pozostałych świdnickich parafiach, społeczność parafii kościoła p.w. Najświętszej Marii Panny Matki Kościoła wybrała swoją Radę Duszpasterską. W jej skład weszli ks. proboszcz Tadeusz Nowak, jako przewodniczący oraz - z urzędu - wikariusz ks. Sławomir Mazurek i delegatki siostry zakonnych, s. Urszula Piwko. Mianowanymi członkami Rady są państwo: Ryszard Prochota - katecheta, Robert Czerniak - działacz Akcji Katolickiej (wiceprzewodniczący Rady), Eliza Marek - Ruch Światło - Życie, Stanisław Bodys - Zespół Charytatywny i Agnieszka Bienkowska - korespondent dekanalny KRL.

W czasie przeprowadzonych 30 listopada ubiegłego roku wyborów Rada została uzupełniona o kolejnych 10 członków. Są nimi państwo: Jan Wypych, Anna Baran (sekretarz Rady), Tadeusz Zima, Stefan Ciechowski, Marian Kalicki, Jan Konstancuk, Stanisław Kubiniec, Stanisław Pawlikowski. Podczas elekcji swoje głosy oddało 582 parafian.

Pośród zadań, jakie postawiła przed sobą Rada Duszpasterska są między innymi: organizacja misji świętych jako przygotowania do obchodów jubileuszu 2000-lecia Kościoła, rozwój duszpasterstwa młodzieży, organizacja duszpasterstwa dla nauczycieli, intensyfikacja kolportażu prasy i książek religijnych, a także - jako zadanie najbliższe - przygotowania do obchodów 2 rocznicy nawiedzenia parafii przez figurę Matki Boskiej Fatimskiej. Uroczystości w kościele p.w. NMP Matki Kościoła rozpoczyna się 15 lutego o godzinie 18.

## Kanadyjski pomysł na alarm

(dokończenie ze strony 1)

Terenem działania firmy są: USA, Kanada, kraje Ameryki Środkowej, Europy Zachodniej. W wielu państwach z informacją o zaistniałych wypadkach drogowych, kradzieżach, w sytuacji nagłego zagrożenia życia i zdrowia mieszkańcy dzwonią pod ten sam numer. W Polsce takie zdarzenia zgłasza się w kilku różnych instytucjach - na policji, w straży pożarnej czy pogotowiu ratunkowym. Firma Positron tworzy specjalne centra, gdzie zgłaszane są nagłe wydarzenia. Osoba odbierająca taki telefon automatycznie powiadamia potrzebne służby, identyfikuje zgłaszającego i nagrywa rozmowę.

wę. Aby to wszystko odbywało się sprawnie, centra-wyposażone są w specjalistyczny sprzęt komputerowy. Tak zorganizowane przyjmowanie zgłoszeń pozwala na szybszą reakcję w sytuacjach zagrożenia. Ułatwia to także analizę przyczyn i częstotliwości pożarów, wypadków drogowych, itp. Jak wykazały badania zastosowanie tego systemu bezpieczeństwa skróciło czas reakcji z 6 minut do 1,5 minuty.

Firma Positron przygotowuje się do zainstalowania zintegrowanego systemu bezpieczeństwa w kilku regionach Polski. Za miesiąc zaprezentuje w Świdniku sprzęt potrzebny do stworzenia takiego systemu.

## KRE-SIP Sp. z o.o. w Nowym Krępcu

poszukuje kandydata na stanowisko technologa warsztatowego o specjalności obróbka skrawaniem lub obróbka plastyczna.

Osobie zatrudnionej na stanowisku technologa oferujemy interesującą pracę, możliwość podnoszenia kwalifikacji oraz awansu.

R-16

## KRE-SIP Sp. z o.o. Nowy Krępiec k/Lublina, 21-007 Melgiew, tel. 751-49-10

Spółka prowadzi działalność produkcyjną w branży metalowej, należy do grupy kapitałowej SIPMA.

Spółka poszukuje kandydata do pracy na stanowisku Głównego Księgowego. Osoby zainteresowane w/w stanowiskiem powinny spełniać następujące kryteria:

- \* wykształcenie wyższe lub średnie,
- \* doświadczenie w pracy w różnych działach księgowości (mile widziane doświadczenie na stanowisku Głównego Księgowego lub z-cy),
- \* umiejętności organizacyjne,
- \* umiejętność obsługi komputera.

Od osoby zatrudnionej na w/w stanowisku oczekujemy zaangażowania w pracę, posiadania umiejętności pracy zespołowej oraz bardzo dobrej znajomości przepisów prawnych.

Osobie zatrudnionej na stanowisku Głównego Księgowego oferujemy interesującą pracę z możliwościami podnoszenia kwalifikacji oraz odpowiednie wynagrodzenie.

Osoby zainteresowane ofertą prosimy o kontakt z Działem Personalnym KRE-SIP Sp. z o.o. tel. 751-49-10.

R-15

## Ile przejemy, co zbudujemy?

(dokończenie ze strony 1)

Charakterystyczną cechą tegorocznego budżetu będzie utrzymanie bardzo wysokiego jak na wielkość naszej gminy, bo ponad 30 procentowego udziału inwestycji w całości wydatków. Stało się to możliwe po wniesieniu przez Zarząd Miasta poprawek do budżetu przewidujących zaciągnięcie kredytu w wysokości 2 mln zł na prace związane z adaptacją budynku domu kultury dla potrzeb sądu i prokuratury. Drugie źródło finansowania zwiększonych inwestycji, to dochody ze sprzedaży części majątku gminy, na przykład lokali użytkowych, czy działek budowlanych.

Pełna realizacja budżetu po stronie wydatków jest naturalnie uwarunkowana uzyskaniem zaplanowanych dochodów. Istnieją na niestety dotychczasowe zwłaszcza stopnia realizacji wpływów z tytułu podatku od nieruchomości od osób prawnych. Jeśli nasz podstawowy podatek - PZL Świdnik będzie realizował tak, jak to zaplanowano i jeśli udało się całkowicie wykonać plan dochodów ze sprzedaży majątku gminy, to pozwoli to na pełniejszą realizację wydatków. Jeśli nie - trzeba będzie redukować wydatki.

## Lista inwestycji na rok 1998

1. Adaptacja pomieszczeń dla Ośrodka Pomocy Społecznej - 200 000 zł.
2. Adaptacja pomieszczeń dla organizacji społecznych przy ul. Norwida 2 - 150 000 zł.
3. Adaptacja pomieszczeń przy ul. Wyszynskiego dla MOK - 300 000 zł.
4. Adaptacja sali konferencyjnej UM dla potrzeb Wydziału Finansowego - 40 000 zł.
5. Adaptacja wraz z rozbudową „Domu Kultury” dla potrzeb Sądu i Prokuratury - 3 000 000 zł.
6. Budowa i modernizacja chodników w mieście - 200 000 zł.
7. Budowa kanalizacji sanitarnej w ul. Łamanej i ul. projektowanej 068 - 246 000 zł.
8. Budowa kanalizacji sanitarnej w ul. projektowanej 044, 045 - 60 000 zł.
9. Budowa kanalizacji sanitarnej w ul. projektowanej 054 (od ul. Kamińskiego do działki Nr 213) z dwoma bocznymi - 159 000 zł.
10. Budowa kanalizacji sanitarnej w ul. Gospodarczej (od ul. Kamińskiego do działki Nr 238) z dwoma bocznymi - 162 000 zł.
11. Budowa kanalizacji sanitarnej w ul. Klonowej (od ul. Łamanej do ul. Wyszynskiego) i bocznej - 100 000 zł.
12. Budowa kanalizacji sanitarnej w ul. Malinowskiego (od ul. Kukuczki w kierunku zachodnim), ul. Olimpijskiej (od ul. Rutkiewicza w kier. zach.) - 70 000 zł.
13. Budowa kanalizacji sanitarnej w ul. Parkowej, Gajowej (od ul. Parkowej do działki 177/6) - 134 000 zł.
14. Budowa kanalizacji sanitarnej w ul. Przy Lesie do ul. Leśnej - 76 000 zł.
15. Budowa kanalizacji sanitarnej w ulicach bocznych do ul. Łamanej (058, 059, 060, 061, bez nazwy do studni Nr26) - 127 000 zł.
16. Budowa sieci gazowej w ul. Jodłowej - 25 000 zł.
17. Budowa sieci gazowej w ul. projektowanej: 034, 053, 054, 026, 027, i bocznych w kierunku ul. Gospodarczej - 91 000 zł.
18. Budowa sieci gazowej w ul. Leśnej, Gajowej, Parkowej i Dworcowej (od ul. Partyzantów do końca zabudowy) w ul. Leśna - 150 000 zł.
19. Budowa sieci gazowej w ul. Piaseckiej (od ul. Lotników Polskich do ul. Sosnowej) - 309 000 zł.
20. Budowa sieci gazowej w ul. Sosnowej (od ul. Piaseckiej do ul. Kusocińskiego) - 124 000 zł.
21. Budowa sieci gazowej w ulicach projektowanych bocznych do ul. Łamanej 029, bez nazwy, 058, 059, 060, 061, 068 - 67 000 zł.
22. Budowa Szkoły Podstawowej Nr 7 (III etap - hala sportowa) - 2 500 000 zł.
23. Inwestycje w zakresie ciepłownictwa - 300 000 zł.
24. Opracowania dokumentacji projektowych - 77 290 zł.
25. Przystosowanie części budynku USC i Rady Miejskiej dla potrzeb archiwum - 23 000 zł.
26. Sieć teleinformatyczna (telefoniczna i komputerowa wraz z elektryczną) w budynku USC i Rady Miejskiej - 27 000 zł.
27. Skwer z fontanną przy ul. Niepodległości - 150 000 zł.
28. Stacje transformatorowe ST-72 i ST-73 oraz sieci SN i NN w osiedlu „Południe” - II zadanie I etapu - 1 000 000 zł.
29. Udziały w TBS „Lokum” Sp. z o.o. - 750 000 zł.
30. Zakup gruntów i wydatki związane z odszkodowaniami za grunty wydzielone pod budowę ulic - 200 000 zł.
31. Zakup przystanków autobusowych - 35 000 zł.

jmr

## Stare delikatesy najlepsze!

(dokończenie ze strony 1)

nr 7-spożywczy przy ul. Kopernika (na Króla polu) i nr 40-ubuwiczny przy ul. Wyszynskiego. Najlepsze załogi ułożono dyplomami i nagrodami pieniężnymi. Na uroczystym podsumowaniu konkursu zwycięski sklep reprezentowała Liliana Zaręba, zastępca kierownika placówki: „Nasz sklep czynny jest od godziny 6 do 21. Pracuje w nim 12 osób. Myślę, że największą zaletą jest dobre zaopatrzenie. Pieczywo i nabiał mamy w sprzedaży nawet wieczorem. Poza artykułami spożywczymi można u nas kupić także wędlinę, alkohol, środki chemiczne nawet skar-

petki i rajstopy. Klientów mamy praktycznie „na okrągło”. Wpływa na to z pewnością usytuowanie sklepu - w centrum miasta, w pobliżu szpitala i przychodni.” Pani Liliana ma już dwudziestopięcioletni staż pracy w sklepach Społem, z czego najwięcej lat spędziła właśnie w starych delikatesach.

W konkursie wzięło udział 227 klientów. Spośród nadesłanych kuponów jury wylosowało sześć osób, które otrzymały nagrody. Ekspresy do kawy i karty klienta Społem upowazniające do zakupów z 5% bonifikatą w sklepach społemowskich na terenie całego kraju otrzymali: Leszek Wytrzyśszczewski, Małgorzata Zeleń i Elżbieta Pięta. Natomiast suszarkami do włosów i kartami klienta nagrodzone zostały: Janina Łada, Maria Felińska i Maria Michalak. Pani Felińska najczęściej robiła zakupy w „Ziarenku” w osiedlu Wschód. Jest bardzo zadowolona z obsługi i zaopatrzenia placówki. Mimo, że do pracy dojeżdża do Lublina, zawsze rano kupuje pieczywo właśnie w swoim sklepie. Pozostałe zakupy także lubi robić w Świdniku. Za duży plus sklepu uważa możliwość korzystania z karty BDK, gdy w portmonetce zabraknie gotówki.

Miłą atrakcją świątecznego spotkania handlowców i klientów były niezwykle smaczne wypieki - rolandy, serniki i wielki tort z bitą śmietaną, przygotowane przez społemowską ciastkarnię.

dam

## Wieczyste na własność

(dokończenie ze strony 1)

- nieruchomość oddana w użytkowanie wieczyste w związku z wyłączeniem dokonany po 1949r., a przed dniem 29 kwietnia 1985r.,

- nieruchomość została oddana w użytkowanie wieczyste nieodpłatnie.

1 stycznia bieżącego roku Rada Ministrów wydała rozporządzenie ustalające dane, jakie powinien zawierać wniosek o przekształcenie prawa użytkowania wieczystego w prawo własności. Są nimi:

- wskazanie adresata wniosku,

- dane osobowe wnioskodawcy (imię i nazwisko, imiona rodziców, miejsce zamieszkania, numer ewidencyjny PESEL)

- określenie położenia i powierzchni nieruchomości będącej przedmiotem użytkowania wieczystego, z oznaczeniem jej według księgi wieczystej prowadzonej przez właściwy sąd,

- okres wykonywania użytkowania wieczystego, zwłaszcza na mocy umowy notarialnej, decyzji administracyjnej lub orzeczenia sądu,

- informacje o wysokości uiszczonych opłat rocznej z tytułu użytkowania wieczystego za 1997 r., proponowanym

sposobie uiszczania opłaty za przejęcie nieruchomości na własność, otrzymaniu nieruchomości w użytkowanie wieczyste nieodpłatnie albo o uprawnieniu do nieodpłatnego przekształcenia prawa użytkowania wieczystego w prawo własności,

- data sporządzenia wniosku i podpis wnioskodawcy.

Do wniosku należy dołączyć dokumenty potwierdzające prawo użytkowania wieczystego, a zwłaszcza:

- odpis księgi wieczystej nieruchomości, a w razie potrzeby odpis decyzji administracyjnej ustanawiającej prawo użytkowania wieczystego lub wypis umowy zawartej w formie aktu notarialnego, ustanawiającej to prawo.

- dokumenty potwierdzające, że wnioskodawca jest następcą prawnym użytkownika wieczystego, gdy wniosek o nieodpłatne przekształcenie prawa użytkowania wieczystego w prawo własności składa następca prawny użytkownika wieczystego,

- dokumenty potwierdzające uprawnienia użytkownika wieczystego lub jego następcy prawnego do nieodpłatnego przekształcenia prawa użytkowania wieczystego w prawo własności.

jmr

**Pan Ryszard Sudol**  
W związku z objęciem przez Pana funkcji Burmistrza Miasta Świdnika składamy serdeczne gratulacje oraz życzenia osiągnięcia sukcesów w pracy nad rozwojem naszego miasta.

Zarząd oraz Pracownicy Zakładu Narzędziowego Sp. z o.o.

GŁOS ŚWIDNIKA

„Głos Świdnika” - Tygodnik WSK PZL i Zarządu Miasta Świdnika redaguje zespół w składzie: Jan MAZUR (redaktor naczelny), Irena WIERZCHOŚ (sekr. redakcji), Sławomir SOCHA (redaktor techniczny), Anna KONOPKA, Danuta JAŚKINSKA (korekta), Mieczysław KRUK, Jacek KOSIĘB (stali współpracownicy). Adres redakcji: 21-045 Świdnik, al. Lotników Polskich 1, skr. poczt. 10, tel/fax 468-74-54, 751-20-61 wewn. red. 51-51 i 53-67. Skład i łamanie: redakcja. Nakład 2300 egzemplarzy. Druk: Przedsiębiorstwo Poligraficzno-Handlowe z udziałem ZBZZ, sp. z o.o. Lublin, ul. Spadochroniarzy 5A. Redakcja zastrzega sobie prawo skracania i zmian artykułów. Za treść ogłoszeń reklamowych oraz wkładek związkowych „Grot” i „Panorama Związkowa” redakcja nie odpowiada.



## Jak owieczka Dolly zabiła „Obcego”

W zeszłym roku świat obiegła wieść o cudownym odkryciu w dziedzinie genetyki. Naukowcy sklonowali żywy organizm. Owieczka Dolly - bo tak ją nazwano stała się tematem numer jeden wszystkich najbardziej poczytnych gazet, pojawiała się w głównych wydaniach serwisów informacyjnych. Logiczne więc, że hit sezonu wykorzystała też pracująca pełną parą machina pod nazwą Hollywood. Właśnie na naszych ekranach pojawił się film pt. „Obcy - przebudzenie”. Film ten już niedługo będzie wyświetlany w kinie „Lot”, chciałbym więc podzielić się kilkoma refleksjami na temat tego obrazu.

„Obcy” to postać bez przesady kultowa. Po nakręceniu pierwszej części filmu, w Polsce znanej pod tytułem „Obcy - ósmy pasażer Nostromo”, główny bohater dołączył do galerii sław stojąc na równi z Frankensteinem, czy Drakulą. Struktura tego filmu była z pozoru schematyczna. Samotna kobieta, nieznaną wróg i śmiertelne zagrożenie. Lecy o dziwo schemat ten podzielał na widzów. Niemala w tym zastawia niejakiego Geigera, człowieka, który stworzył „Obcego”. Jego chora wyobraźnia wykreowała postać niesamowicie intrygującą, uosabiającą sporą część ludzkich lęków. „Obcy”, jest jedną z postaci, które sną się po nocach i nie rzadko „każ” nam się bać ciemnych miejsc.

W siedem lat po ukazaniu się filmu „Obcy - ósmy pasażer Nostromo” nakręcono drugą część - „Aliens (w Polsce znana jako „Obcy - decydujcie starcie)”. To zgoda odmienny film. Oto grupa pewnych siebie Marines walczy z chmarą potworów. Niby nic nowego, a jednak klimat filmu i częściowe odsłonięcie tajemnicy „Obcego” sprawiły, że część ta odniosła również sukces. Nota bene w Polsce ze względu na powszechność dostępu, jest najlepiej znaną częścią cyklu. „Obcy” kontynuował swoje „straszanie” w trzeciej części reżyserowanej przez popularnego dziś Davida Finchera. Dość klaustrofobiczna atmosfera i bardzo dobry scenariusz sprawiły, że film ten dorównywał poprzedniemu, a nawet, moim zdaniem, go przewyższał. „Obcy 3” pełen jest „smaczek”, drobnych szczegółów, na które widz nie zwraca uwagi przy pierwszym kontakcie. Dopiero po kilkakrotnym obejrzeniu obraz Finchera jawi się w pełnej krasie. To jeden z wyjątków w kinie amerykańskim, gdzie kontynuacja z reguły są tylko cieniutki poprzek. Strach tym razem ma inne oblicze, potwór w osobie przedstawiciela innej rasy jest tylko jeden, za to na całej planecie nie ma ani jednej sztuki broni. Ripley, główna bohaterka, która kontynuuje swoją niezbyt szczęśliwą wyprawę (jej dotychczasowe próby zniszczenia potwora skończyły się fiaskiem) rozkłada się na wiezienną planecję „Gniew”. Fincher jak to Fincher nie przepada za happy endem, więc posyła Ripley na śmierć. Trylogia o „Obcym” zyskuje w ten sposób swoiste zakończenie pasujące do całej historii, która obraca się w dość mrocznych i „schizofrenicznych” klimatach.

W tym roku nagle pojawił się film „Obcy - przebudzenie”. Cóż, dla mnie bezgranicznego fana twórcy Geigera, było to przyznanie szczerze coś w rodzaju świętokradztwa. Opowieść, którą uznałem za zamkniętą, co więcej zamkniętą z klasą, nagle ktoś wskrzesił wykorzystując tragiczny (lub idiotyczny, jak kto woli) pomysł sklonowania głównej bohaterki. „Ripley powraca” krzyczą plakaty, a mnie się chce dopisać „a wraz z nią umiera prawdziwy Obcy”. Bo to nie Ripley go wykańcza, robi to nieszczęsna owieczka Dolly i moda na klonowanie. Pomysł z klonowaniem jest o tyle kretynski iż w ramach wymagań filmu Ripley (ta powielona), posiada pamięć, osobowość, a nawet styl zachowania swojej genetycznej poprzedniczki. Lecy co by nie pisać Sigourney Weaver, odwróćmy głównej roli gra niesamowicie, może nie aż tak dobrze jak w części trzeciej, ale chociaż jej aktorstwo stoi na poziomie, to reszta lekko kuleje. Mamy więc już dwie kobiety, bo do Weaver dołączyła główna „niewinna”, Hollywood - Winona Ryder. Aby spoteęgować strach, dodano karzelka na wózku inwalidzkim. O dziwo tylko ta trójka plus najgłupszych oprócz przeżywania. Brakuje tylko głuchego ślepego, który by po omacku zabijał hordy „Obcych”. Aby zatrzeć ślad totalnego idiotyzmu w postaci sklonowanej bohaterki dodano jeszcze parę bardzo szokujących scen i tyle. Taka jest czwarta część „Obcego”. Jakby się nie wywijała na usta ciśnie się jedno słowo, nagminnie pojawiające się ostatnimi czasami. Magiczne słowo „komercja”. Bo „Obcy” to niezły sposób na dorobienie się paru zer na koncie. Film ma oczywiście wiele zalet, ale jedną wadę, w tym cyklu niewybaczalną. Stracił on całą swoją magię i urok, a to go zabiło. Owszem genialna scena walki pod wodą, zapiera dech w piersiach. Doskonały moment ukazania nieudanych klonów Ripley szokuje jak za dawnych czasów, ale cały film stracił swą oryginalność, jest tylko „dorobka” i podoba się do momentu gdy widzę na świeżo skonfrontuje go z poprzednimi częściami. Bo co to za „Obcy”, który odarty jest ze swej tajemnicy i cały czas pokazywany jest ze wszystkich możliwych stron (zaletą poprzednich części było to iż rzadko widywaliśmy go w całej okazałości, co budziło ciekawość). Range stracił też strach przed śmiercią, bo co to za śmierć, gdy możemy się wskrzesić za pomocą „cudu owieczki Dolly”. To właśnie ona, nie Ripley zabiła „Obcego”. I mam tylko nadzieję, że postępy w dziedzinie klonowania, nie zostaną znów tak rozgłoszone przez media, gdyż komuś może zachcieć się sklonować „Obcego”, a w takim wypadku na następną część filmu pójdzie już tylko ze względu na sentyment i przyzwyczajenie.

„Obcy - przebudzenie” reżyseria: Jean Pierre Jeunete; występują: Sigourney Weaver, Winona Ryder, Ron Perlman; muzyka: John Frizzell; zdjęcia: Dariusz Khundji; scenariusz: Joss Whedon.

Bartek Czempek

## Koreczki, sałatki, ciasteczka



## Uczta w ZSZ nr 1

Po latach życia w ukryciu coraz częściej zdarza się nam słyszeć o Zespole Szkół Zawodowych nr 1. Do tej pory oglądaliśmy ciekawe pokazy mody przygotowane przez uczennice i pedagogów klas odzieżowych tej szkoły. Natomiast w styczniu mocnym akcentem zaznaczyły swoją obecność uczennice z III klasy Liceum Gastronomicznego ZSZ nr 1. Umiejętności nabyte w czasie dotychczasowej nauki zaprezentowały przygotowując degustację kilkunastu przystawek i ciast. Trudno je nawet wszystkie wyliczyć, gdyż na widok ładnie wyeksponowanych, smaczków wyglądających jak potrawy - właściwie można było myśleć jedynie o jedzeniu. Na próbowaniu koreczków, kilku rodzajów małych kanapek, przemysłowej podanej w miseczkach z ciasta naleśnikowej sałatki z tuńczyka, wielu gości musiało zrobić dłuższą przerwę przed skośnięciem apetycznie wyglądających wypieków: rurek, eklerów z bitą śmietaną, ciasta z ananasami, sernika czy bezów. A wszystko to odbywało się przy ładnie nakrytych stołach, zapalonych świecach i sympatycznej pomocy ze strony siedmiu uczennic klasy przygotowującej degustację. Nad gośćmi czu-

wali: Katarzyna Włodarczyk, Sylwia Skowrońska, Paulina Polska, Wiola Woś, Sylwia Wilk, Anna Czuchaj i Edyta Dziurawiec. Dziewczęta przygotowywały potrawy pod kierunkiem Elżbiety Leszczyńskiej, nauczycielki przedmiotów gastronomicznych. W sprawach organizacyjnych wspierała je Grazyna Kwoka, germanistka ZSZ nr 1.

W bardzo sympatycznej atmosferze zaproszeni goście spędzili przy stole aż trzy godziny. Wśród zaproszonych były przedstawicielki Banku Depozytowo-Kredytowego i Daewoo Motor Polska, które niezwykle ciepło wspomniały uczennice szkoły pracujące w tych firmach podczas corocznych praktyk oraz ubiegłorocznego pikniku przy Miejskim Daewoo. Nie zabrakło także sympatyków i sponsorów szkoły. Wiele miłych słów uczennice i pedagodzy ZSZ nr 1 usłyszeli od Kazimierza Sidora, sekretarza miasta, Anny Waszczuk-Listowskiej, kierowniczki Wydziału Oświaty i Spraw Społecznych Urzędu Miejskiego, Jerzego Krzyżowskiego, właściciela firmy handlowej „Krzyżowski” oraz Mariana Maliszewskiego, przewodniczącego Rady Rodziców ZSZ nr 1.

Kilka dni później dziewczęta z III LG przeszły jeszcze poważniejszy sprawdzian swych umiejętności kulinarnych. Tym razem przygotowały przez nie lunch, jadła z apetytem goszcząca w naszym mieście delegacja Holendrów.

d. fot. K. Sidor

Rozmowa z Agustinem Egurolą i Joanną Szokalską, wicemistrzami Polski w tańcu towarzyskim, zwycięzcami VII Turnieju o Puchar Burmistrza Świdnika

## Między Londynem, a Blackpool

• W styczniu ub. r. zdobyliście Puchar Burmistrza Świdnika. I tym razem wyjeżdżacie z naszego miasta jako zwycięzcy turnieju. Czy cały miniony rok upłynął wam pod znakiem sukcesów?

A.E. - Rok 1997 obfitował w wiele ważnych dla nas wydarzeń. Występowaliśmy na wszystkich najważniejszych turniejach tanecznych, zarówno w Polsce, jak i za granicą. Wygraliśmy w sumie 30 turniejów krajowych. Tańczyliśmy kilkakrotnie w Anglii, w tym na największym festiwalu tańca w Blackpool, gdzie walczyło blisko 2 tysiące par. Zaliczyliśmy także Mistrzostwa Świata w Szwecji i kilka imprez w Niemczech, np. World Cup. Naszym największym sukcesem na arenach międzynarodowych było zajęcie miejsce wśród 24 najlepszych par na świecie.

Na dzisiejszy turniej przyjechalismy z Londynu. Nie zdążyliśmy nawet zajrzeć do naszych domów, tylko prosto z lotniska ruszyliśmy do Świdnika, mając w pamięci przemile chwile z ubiegłego roku. Jest to świetnie zorganizowana impreza, na którą przychodzi wspaniała publiczność.

• Jak czuliście się w trakcie dzisiejszych występów?

J.Sz. - Bardzo dobrze. Ciężko pracujemy nad naszą formą, wiążąc doskonałość swojej umiejętności i cieszymy się gdy są one dostrzegane i doceniane zarówno przez sędziów jak i publiczność. I to właśnie odczuliśmy dziś w Świdniku. Poza tym tańcerze mają tu do dyspozycji dobre zaplecze, nieźle wyposażone szatnie, barek, muzykę i równy parkiet. Turniej jest sprawnie prowadzony, nie ma dłużyzn i przestojów. No i oczywiście... publiczność. Czasem występujemy na turniejach, które ogląda zaledwie garstka osób.

• Powróćmy jeszcze do imprez zagranicznych. Czy można dojść do finału wielkiego turnieju np. w Anglii, trenując wyłącznie w kraju?

A.E. - Niestety, jest to niemożliwe. Jeśli ktoś chce tańczyć w światowej czołówce, to musi uczyć się od najlepszych nauczycieli, a tacy prowadzą zajęcia tylko w Anglii. Tam właśnie jeżdżą wszystkie liczące się pary, również polskie. Trzeba dodać, że nie zdarza się, aby para „zniknęła” - pomimo tego, że jest bardzo dobra - zaistniała na arenie międzynarodowej. Musi być po prostu znana sędziom, którzy na podstawie wielu konkursów wyrażają sobie opinię o niej. Tańcem turniejowy trwa bardzo krótko, zazwyczaj około półtorej minuty, a na parkiecie zmagają się jednocześnie 20 par. Najczęściej ten krótki czas wystarcza sędziom tylko na ocenę tych par, które dobrze zają.

• Czy moglibyście przypomnieć naszym czytelnikom swoje dotychczasowe osiągnięcia?

A.E. - Tańczyliśmy razem od 6 lat. Jesteśmy wielokrotnymi finalistami Mistrzostw Polski, mistrzami akademickimi. Na ostatnich, krajowych mistrzostwach zajęliśmy drugie miejsce, czyli cały czas utrzymujemy się w czołówce. Obecnie reprezentujemy Klub Akademii Wychowania Fizycznego w Warszawie.



• Wiele osób, które obserwowały wasze dzisiejsze pisy taneczne, przyznało, że jesteście wyjątkowo dobrze rozumiejącą się i dobrą parą...

J.Sz. - Rzeczywiście bardzo dobrze się rozumiemy. Każda para powinna posiadać wspólne spojrzenie na tańce. Nie musi to być spojrzenie identyczne. Czasem jest nawet lepiej, gdy partnerzy mają odrobinę inne zdanie. Lecy, gdy te różnice uzupełniają się wzajemnie, to wtedy zaczyna coś między tancerzami „iskrzyć”. Wtedy jedna strona motywuje drugą do rozwoju. Dobrze się nam pracuje, gdyż mamy podobny gust, w ten sam sposób chcemy pewne rzeczy tańczyć. Poza tym, na dobre zrozumienie wpływają lata

praktyki, wzajemne poznawanie zachowań w różnych sytuacjach. To lata wspólnych przygód, sukcesów i porażek.

• Jak rodzice traktują waszą życiową pasję?

J.Sz. - Moi rodzice nie byli na początku zachwyceni, że poświęcam tak dużo czasu sztuce tanecznej, ale uszanowali moją decyzję. Może jednym z powodów był fakt, że moja mama bardzo lubi tańce. Jednak gdy moja miłość do tańca przekroczyła granice zdrowego rozsądku, rodzice przestali dopingujeć mnie do ciągłej pracy. Z wykształcenia jestem informatyką. To bardzo ciekawy, dynamiczny i wciąż rozwijający się zawód. Jednak musiałam zdecydować się na coś, bo nie mogłam pogodzić tych dwóch rzeczy. Pociągnął mnie tańce i jak dotąd nie żałuję swej decyzji.

• Gdyby ktoś zadał pytanie - czy warto uczyć się tańczyć - co odpowiedzieliby wicemistrzowie Polski?

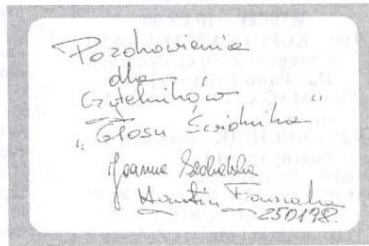
A.E. - Bezwzględnie warto. To jest tak, jak ze znajomością języków obcych. Po prostu wypada je znać. To samo z tańcem. Każdemu człowiekowi przydarza się taka sytuacja, że trzeba zatańczyć i wtedy trzeba to zrobić dobrze.

• Jakie macie plany na najbliższe miesiące?

A.E. - Turnieje, turnieje i jeszcze raz turnieje. Przede wszystkim mistrzostwa świata w Blackpool. Jesteśmy drugą parą Polski, więc musimy reprezentować nasz kraj na wszystkich turniejach międzynarodowych. Chcemy zaliczyć także kilka imprez, na które nie jesteśmy oddelegowani przez Polskie Towarzystwo Taneczne.

Dziękuję za rozmowę i życzę sukcesów podczas krajowych i zagranicznych występów.

Rozm. i fot.: Sławomir Socha



## BIBLIOTECZNY OPLATEK

W niedzielne popołudnie (18 I) w Bibliotece Katolickiej im. ks. bp. Władysława Górala odbył się tradycyjny już oplatek. Artystycznie spotkanie oprowadził koncert koledż z którym wystąpił utalentowany student politologii UMCS - Tomasz Słotwiński.

Zyczono sobie zdrowia, spokoju i rozsadku, śpiewano wspólnie koledży - racząc się smacznymi ciastkami i doskonałą herbata.

Marek Korociński, dyrektor lubelskiego oddziału Civitas Christiana pokazał nowe wydawnictwa związane z Wołyniem („Wołyn. Ocalić od zapomnienia” i „Świątynię Wołynia” t. IX Leona Popka). Jak się okazało swój wkład w powstanie drugiej książki miał także ks. Tadeusz Nowak, proboszcz parafii p.w. NMP Matki Kościoła.

Teresa Gruszczyńska, prowadząca spotkanie, poruszyła bulwersującą sprawę artykułu „Mickiewicz zbudowany” ogłoszonego w „Wiadomościach Kulturalnych”. Odczytała list otwarty do ministra kultury i sztuki, pod którym podpisali się uczestnicy oplatki.

Pomimo zgrzytu, jakim była sprawa naszego wieczora, w piwnicznej bibliotece panowała wspaniała, gorąca (choć pomieszczenie nie jest ogrzewane) atmosfera. Już dawno nie widziałem tyle serdeczności, zwykłej ludzkiej dobroci i serca. A przecież zebrali się w „Pieczarze” ludzie jakże różni: starsi, dorośli, młodzież, dzieci; nauczyciele, artyści, duchowni, robotnicy.

Oprócz M. Korocińskiego i ks. T. Nowaka gościem spotkania był również duszpasterz biblioteki, ks. Tomasz Konstantuk.

/sm/



**KUPON NA BEZPŁATNE OGŁOSZENIE DROBNE DO 10 SŁÓW**

Treść .....

Imię i nazwisko.....

Adres .....

W dniach od 04.02.98 do 13.02.98 w godz. 8-16 sklep przy ul. Racławickiej 28 (obok Relavii) prowadzi wyprzedaż wyposażenia oraz urządzeń chłodniczych. Tel.: 751-27-41.  
D-13

Lekcje języka angielskiego dla dzieci. Tel. 468-78-73.  
B-36

Sprzedam tanio nową zamrażarkę 4 szufladową. Tel. 468-33-88.  
B-37

Tanio sprzedam lub wynajmę małe stoisko w hali targowej. Tel. 751-68-13.  
B-35

Duży wybór jabłek oferuje gospodarstwo sadownicze Franciszków 64. Tel. 467-01-45.  
B-38

Sprzedam mieszkanie własnościowe, spółdzielcze o pow. 50 m kw. Tel. 468-36-87 po 17.00.  
B-39

Gładź, malowanie, solidnie, szybko, tanio. Tel. 748-12-28.  
D-12

Poszukuję mieszkania 2-3 pok. do wynajęcia, od 1 kwietnia. Tel. 751-32-21.  
B-40

Sprzedam mieszkanie, 3 pokoje, własnościowe, parter, os. Wschód. Tel. 468-31-37.  
B-41

Mieszkanie 72 mkw. zamienię na 2-pokojowe, najchętniej w osiedlu Lotniczym. Tel. 751-43-04.  
B-42

Wynajmę boksy handlowe w dobrym punkcie w Świdniku. Tel. 468-03-66 lub 756-13-72.  
B-43

Sprzedam Fiata 126 p, 83 rok, przebieg 63 tys. km. Tel. 468-29-59.  
B-44

Wywóz nieczystości płynnych. Tel. 745-21-63, 744-92-49.  
D-11

Sprzedam konstrukcję namiotu ogrodniczego 7x30 m. Tel. 468-57-17.  
B-45

Usługi stolarsko-tapicerskie, remonty tapicerki, zabudowa wnęk i kuchni. Świdnik, ul. Przemysłowa 2, tel. 468-49-75.  
D-10

**Biuro rachunkowe**

- prowadzenie ksiąg przychodów i rozchodów
- podatek VAT

**Świdnik,**  
**ul. Jarzębinowa 3/54**  
**Tel. 468-16-44**  
**po 16.00.**

**PIĄTEK 6.02.98**

- 9.00 - **KUPUJ RAZEM Z NAMI** - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
9.10 - **WEEKEND Z KSIĄŻKĄ** - program kulturalny (powt.)  
16.00 - Program dnia  
16.05 - **LEGENDA O BRUCE LEE** - film fabularny prod. USA  
17.30 - **BAJKI POLSKIE** - bajki dla dzieci - cz. 8  
18.00 - **Z ZIEMI I Z POWIETRZA** - film przyrodniczy - cz. 12  
18.30 - **SERWIS INFORMACYJNY**  
18.45 - **WOKÓŁ SZTUKI** - magazyn kulturalny  
19.00 - **KUPUJ RAZEM Z NAMI** - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
19.10 - **KINO „LOT” ZAPRASZA**  
19.15 - Premiera w TKS: **DESPERACJA** - film historyczny prod. polskiej  
21.03 - **ŻYCIE JAK LOTERIA** - film obyczajowy - cz. 7  
22.00 - Powtórka dla roztargnionych: **NOWOŻENY** - komedia obyczajowa prod. USA  
23.35 - **SERWIS INFORMACYJNY**  
23.50 - Program na sobotę

**SOBOTA 7.02.98**

- 15.00 - Program dnia  
15.05 - **KUPUJ RAZEM Z NAMI** - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej  
15.15 - **WOKÓŁ SZTUKI** - magazyn kulturalny (powt.)  
15.30 - **KIBICE** - film dokumentalny  
15.55 - Popołudniowe kino TKS: **TARPANY** - film obyczajowy prod. polskiej  
17.30 - **BAJKI POLSKIE** - bajki dla dzieci - cz. 9  
18.00 - **Z ZIEMI I Z POWIETRZA** - film przyrodniczy - cz. 13  
18.30 - **TELEWIZYJNE PRZEDSZKOLE** - program dla dzieci  
18.50 - **KUPUJ RAZEM Z NAMI** - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej  
19.00 - **SKEPSKA KRÓLEWNA** - film dokumentalny  
19.25 - **WIEK XXI (POZA ROK 2000)** - film popularno-naukowy  
20.10 - Premiera w TKS: **CZTERDZIESTOLATEK** - komedia prod. polskiej - odc. 13  
21.03 - **AMERYKANSCY GLADIATORZY** - gra telewizyjna - cz. 14  
22.00 - Powtórka dla roztargnionych: **DESPERACJA** - film historyczny prod. polskiej  
23.50 - **USŁUGI ROZRYWKOWE** - komedia prod. USA  
01.15 - Program na niedzielę

**NIEDZIELA 8.02.98**

- 15.00 - Program dnia  
15.05 - **KUPUJ RAZEM Z NAMI** - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej

- 15.15 - **TELEWIZYJNE PRZEDSZKOLE** - program dla dzieci (powt.)  
15.35 - **Z PLANU FILMOWEGO** - magazyn filmowy  
15.55 - Popołudniowe kino TKS: **TANECZĄCY JASTRZĄB** - dramat obyczajowy prod. polskiej  
17.30 - **BAJKI POLSKIE** - bajki dla dzieci - cz. 10  
18.00 - **Z ZIEMI I Z POWIETRZA** - film przyrodniczy - cz. 14  
18.30 - **ODKURZONE PRZEBÓJE** - z archiwum TKS  
18.50 - **KUPUJ RAZEM Z NAMI** - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
19.00 - **ZAGADKI PRZYSZŁOŚCI** - film popularno-naukowy - cz. 18  
19.30 - Premiera w TKS: **SKOK** - film sensacyjny prod. polskiej  
21.03 - **KOSIARZ UMYSŁÓW** - film sci-fi prod. USA  
22.55 - Powtórka dla roztargnionych: **CZTERDZIESTOLATEK** - komedia prod. polskiej - odc. 13  
23.50 - **STREFA GROZY** - thriller prod. USA  
01.20 - Program na poniedziałek

**PONIEDZIAŁEK 9.02.98**

- 9.00 - **KUPUJ RAZEM Z NAMI** - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej  
9.10 - **ODKURZONE PRZEBÓJE** (powt.)  
16.00 - Program dnia  
16.05 - Tylko w poniedziałek: **NIEBEZPIECZNE KOBIETY** - serial - cz. 40  
17.00 - **ZAGADKI PRZYSZŁOŚCI** - film popularno-naukowy - cz. 19  
17.30 - **PRZYGODY SALTIEGO** - film dla dzieci - cz. 5  
18.00 - **Z ZIEMI I Z POWIETRZA** - film przyrodniczy - cz. 15  
18.30 - **MAGAZYN SPORTOWY**  
18.45 - **KUPUJ RAZEM Z NAMI** - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
18.55 - **KUCHCIK** - magazyn kulinarny  
19.00 - **KINO „LOT” ZAPRASZA**  
19.05 - **ENCYKLOPEDIA AUDIOWIZUALNA** - GEORGE GERSHWIN  
20.00 - Premiera w TKS: **DEKALOG V** - dramat prod. polskiej  
21.03 - **NOWA FALA 74,5 MHz** - serial obyczajowy - cz. 27  
22.00 - Powtórka dla roztargnionych: **SKOK** - film sensacyjny prod. polskiej  
23.30 - Program na wtorek

**WTOREK 10.02.98**

- 9.00 - **KUPUJ RAZEM Z NAMI** - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
9.10 - **MAGAZYN SPORTOWY** (powt.)  
9.25 - **KUCHCIK** - magazyn kulinarny (powt.)  
16.00 - Program dnia  
16.05 - **WSPANIAŁOŚCI PRZYRODNICZE EUROPE** - cz. 7  
17.00 - **RAPORT MEDYCZNY** - cz. 7  
17.30 - **PRZYGODY SALTIEGO**

- 18.00 - **Z ZIEMI I Z POWIETRZA** - film przyrodniczy - cz. 16  
18.30 - **SERWIS INFORMACYJNY**  
18.40 - **TELEWIZYJNE SPORTKANIA** - program publicystyczny  
18.55 - **KUPUJ RAZEM Z NAMI** - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
19.05 - **JAZZ FAIR BEZ GRANIC** - film dokumentalny  
19.35 - Premiera w TKS: **DOM** - serial prod. polskiej - odc. 6  
21.03 - **BELLAMY** - serial sensacyjny - cz. 6  
22.00 - Powtórka dla roztargnionych: **DEKALOG V** - dramat prod. polskiej  
23.00 - **SERWIS INFORMACYJNY**  
23.10 - **WIECZÓR Z ROYEM ORBISONEM** - koncert - cz. 1  
23.40 - Program na środę

**ŚRODA 11.02.98**

- 9.00 - **KUPUJ RAZEM Z NAMI** - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
9.10 - **TELEWIZYJNE SPORTKANIA** - program publicystyczny (powt.)  
16.00 - Program dnia  
16.05 - **CÓŻES TY ZA PANI** - dramat prod. polskiej  
17.30 - **PRZYGODY SALTIEGO** - film dla dzieci - cz. 7  
18.00 - **Z ZIEMI I Z POWIETRZA** - film przyrodniczy - cz. 17  
18.30 - **NASZE SPRAWY - PEGIMEK** - program, publicystyczny  
18.45 - **KUPUJ RAZEM Z NAMI** - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
18.55 - **SAMOTNI** - serial komediowy prod. angielskiej - cz. 2  
19.25 - Premiera w TKS: **CZAS NADZIEI** - film obyczajowy prod. polskiej  
21.03 - **KRÓLOWA BONA** - film historyczny - cz. 10  
22.00 - Powtórka dla roztargnionych: **DOM** - serial prod. polskiej  
23.25 - Program na czwartek

**CZWARTEK 12.02.98**

- 9.00 - **KUPUJ RAZEM Z NAMI** - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
9.10 - **NASZE SPRAWY - PEGIMEK** (powt.)  
16.00 - Program dnia  
16.05 - **MIŁOŚĆ LANY** - komedia prod. USA  
17.30 - **PRZYGODY SALTIEGO** - film przyrodniczy - cz. 18  
18.30 - **KĄCIK MELOMANA** - program muzyczny  
18.45 - **KUPUJ RAZEM Z NAMI** - magazyn Sieci Promocji Handlowo-Usługowej TKS  
18.55 - **WINO** - film dokumentalny  
20.05 - Premiera w TKS: **BIAŁA WIZYTÓWKA** - film historyczny prod. polskiej - cz. 1  
21.03 - **NOWA FALA 74,5 MHz** - serial obyczajowy - cz. 28  
22.00 - Powtórka dla roztargnionych: **CZAS NADZIEI**  
23.35 - Program na piątek

**REPERTUAR KINA „LOT”**

- 6 lutego - **FLUBBER** (polska wersja językowa) - prod. USA, b/o, godz. 10.00, 12.00, 17.00; OBCY: **PRZEBUDZENIE** (wyk. Sigourney Weaver, Winona Ryder) - prod. USA, od lat 18, godz. 19.15, 21.15;  
7-8 lutego - **FLUBBER**, godz. 13.00, 15.00, 17.00; OBCY: **PRZEBUDZENIE** - prod. USA, godz. 19.15, 21.15;  
9 lutego - **KINO NIECZYNNY**;  
10-12 lutego - **GOŁO I WESOŁO** - prod. USA-W. Bryt., od lat 15, godz. 17.00, 19.15;  
13 lutego - **COP LAND** (wyk. Sylvester Stallone, Harvey Keitel, Robert de Niro) - prod. USA, od lat 15, godz. 17.00, 19.15.

**„Cop Land”**

Film sensacyjny. Dwaj chuligani próbują wywołać awanturę atakując policjanta jadącego samochodem. Policjant sięga po broń i zabija obydwojg agresorów. Szefowie postanawiają wyciszyć sprawę: ogłaszają, że policjant pod wpływem wyrzutów sumienia popełnił samobójstwo.

Trzy dwuosobowe wejściówki na film. pt. „Cop Land” zostaną rozlosowane wśród tych, którzy do 10 lutego br. przysła lub przyniosą kupony wycięte z „Głosu Świdnika”.

**„Cop Land”**

Imię i nazwisko .....

Adres lub telefon.....

**GŁOS ŚWIDNIKA KINO „LOT”**

Lek. med.  
**Agata Domańska-Niedziela**  
**pediatra**

wizyty domowe  
poniedziałki 17 - 19  
czwartki 17 - 19

**tel. 468-20-75**

R-3

**GABINET GINEKOLOGICZNY**

Zapraszamy w godz. 17-19

Świdnik ul. Norwida 2  
(z tyłu za nowym szpitalem)

**Tel. 751-54-54**

Możliwość rezerwacji godziny przyjęcia  
**Wydajemy rachunki**

R-1

**Car - Lux autokomis**  
Świdnik, Al. Lotników Polskich 156

czynny codziennie w godz. 9 - 17  
Skup, sprzedaż samochodów powypadkowych  
Możliwość wstawienia samochodu w komis

**Tel. 486-85-00, tel.kom. 090 235-283**

**Wypożyczalnia lawet i przyczep bagażowych**

R-5

**Pomóżmy Agatce**

Szukamy wolontariuszy, którzy pomogą nam przy rehabilitacji naszej córki, 10 letniej Agatki. Agata ma mózgowie porażenie dziecięce. Ćwiczenia są proste i odbywają się w serii porannej od godz. 8.30 do 11.00 lub po południu od godz. 16.00 do 18.30. Osoby chętne do pomocy zapraszamy.

Małgorzata i Sławomir Boguszowie.

**Tel. 468-57-48**





## panorama związkowa

ZWIĄZKU ZAWODOWEGO „METALOWCY”

# Kurowski o gospodarce za rządów lewicy

W „Gazecie Wyborczej” nr 12, z 15 stycznia 1998 roku, ukazał się wywiad z prof. Stefanem Kurowskim, wybitnym ekonomistą związanym z prawicą. Oto jego opinia na temat ostatniego czterolecia:

Wzrost gospodarczy z lat 1994-97 jest za-  
przeobrażeniem polityki Balcerowicza z okresu  
transformacji szkodowej. Była ona wówczas  
prowadzona z pozycji doktryny monetar-  
ystycznej. Według tej doktryny, trzeba sta-  
le stosować restrykcyjną politykę pieniężną,  
ponieważ każda inflacja ma przyczynić się  
monetarne, a wzrost podaży pieniądza nie pro-  
wadzi do wzrostu produkcji, gdyż tzw. racjo-  
nalne oczekiwania inflacyjne natychmiast go  
zneutralizują. Otróż taką politykę pieniężną  
prowadzono jeszcze przez dwa lata po usta-  
pieniu Balcerowicza.

Potem to pękło: najpierw powoli, później  
coraz szybciej, polityka pieniężna rozluźniała  
swoją gorset. Banki komercyjne miały już  
dawną nadpłynność i usiłowały ją wykorzy-  
stać przez zwiększenie kredytu. Początkowo  
szło to opornie, a potem – przez kredyty kon-  
sumpcyjne dla gospodarstw domowych – za-  
częło się rozkręcać. A tym samym zaczął  
wzrastać dochód narodowy.

Jednocześnie, i to jest kluczowe, inflacja  
nadal spadała i wzrost podaży pieniądza nie  
działal inflacyjnie – gdyż od lat jest to infla-  
cja kosztowa, a nie popytowa i jej przyczyną  
nie jest zwiększona podaż pieniądza. Ta po-  
większona podaż pieniądza zostaje zrównowa-  
żona wzrostem popytu na pieniądź.

Gospodarka polska z lat 1994-97 jest  
podkreśleniem przykładem i potwierdzeniem  
teorii Keynesa, a zaprzeczeniem doktry-  
ny monetarystycznej. Obecny wzrost gospodar-  
czy jest więc owocem odejścia od polityki  
Balcerowicza z lat 1990-91.

Ludzie się nie zmieniają i obecny come-  
back Balcerowicza źle wróży polskiej gospo-  
darce.

Warto zapoznać się z tą opinią na temat  
lat 1994-97, pochodzącą nie z kręgów lewi-  
cy. Brzmi jak groźne momento dla każdego  
z nas i dla Polski.

Na podstawie „Trybuny”

## IV Kongres OPZZ

Do IV Kongresu Ogólnopolskiego Porozumienia Związków Zawodowych pozo-  
stało jeszcze, a może tylko, kilka miesięcy. Kongres jest ogromnym przedsięwzię-  
ciem organizacyjnym. Aby Kongres spełnił swoje zadania oraz oczekiwania naszych  
członków, musi być przygotowany sprawnie, ale przede wszystkim poprzedzony  
wieloma działaniami porządkującymi wzajemne relacje między organizacjami zwią-  
zkowymi należącymi do OPZZ-u.

Rozpoczęły prace Komisje Kongresowe: Statutowa, Programowa i Organizacyjna.  
19 stycznia odbyło się spotkanie prezydium wszystkich tych Komisji z kierownictwem  
OPZZ, na którym zapadły m.in. decyzje dotyczące kierunków i form kampanii przedkon-  
gresowej. Do centrali docierają wnioski z dyskusji na spotkaniach organizacji związo-  
wych terenowych i branżowych.

Dyskusja ta powinna być aktywizująca, bo oczekiwania ze strony związkowców są  
ogromne. Najogólniej mówiąc, sprowadzają się one do tego, aby OPZZ zmienić tak żeby  
zapewnić mu jak największą efektywność działania, zwłaszcza w realizacji podstawowe-  
go celu – walki o interesy ludzi pracy.

G.I

# Nie odbierajcie nam reszty godności

Oproteście jaki zarząd naszego  
związku wystosował do pre-  
miera RP odnośnie podwyżek  
cen już państwa informowaliśmy. Nie  
jestem osamotnieni, oto niektóre  
przykłady protestów innych zakładów  
z całej Polski. Chcąc uwierzyć środ-  
kom masowego przekazu to Polacy już  
się z tym faktem pogodzili. Tymcza-  
sem prawda jest taka, że znaczna część  
społeczeństwa zastanawia się jak  
siłą się u granic wytrzymałości. Po-  
lacy są oburzeni faktem, że o swoich  
nie tak dawnych przedwyborczych  
obietnicach koalicja AWS-UW tak la-  
two zapomniała. Usprawiedliwiają się  
zrzucając wszystko na poprzedni rząd.

W tym miejscu należy zadać pytanie  
po co się pchali do władzy skoro po-  
trafią rządzić identycznie, jak ich tak  
ostro krytykowali, poprzednicy. Posy-  
pała się lawina protestów z całej Pol-  
ski. Oto niektóre przykłady:

List otwarty do premiera Jerzego  
Buzka wystosował Zarząd Związku  
Przemysłu Elektromaszynowego. Pod-  
kreśla on, że wprowadzenie zasiłków  
osłonowych nie zrekomensuje wydat-  
ków spowodowanych wzrostem cen.  
Wyrażamy kategorię sprzeciwu wobec  
zamierzonych podwyżek i sposobu  
ich wprowadzania bez konsultacji ze  
związkami zawodowymi. Nie możemy  
wzręć uwierzyć, że postępują tak polity-  
cy ze związkowym rodowodem z  
„Solidarności”, którzy w kampanii wy-  
borczej głosili poprawę bytu społeczeń-  
stwa i uzdrowienie gospodarki. To  
duże nadużycie zaufania wyborców,  
dlatego też przyłączamy się do ogólnó-  
związkowej akcji protestacyjnej. Z  
kolei członkowie ZZ Metalowcy z FLT  
Kraśnik S.A. wyrażają swój stanow-  
czy sprzeciw wobec skali podwyżek  
wskazując na to, że uwolnienie ceny  
ciepła, która stanowi niebagatelną  
część kosztów eksploatacyjnych miesz-  
kań, uderza ogromną większość pol-  
skich rodzin i stoi w jawnej sprzecz-  
ności z zapowiadaną przez AWS polity-  
ką prorodziną. W imieniu Prezydium  
Rady Regionu Mazowsze list do  
premera wystosował przewodniczący  
Lech Szymańczyk. Wszystkie zakłado-  
we organizacje związkowe z terenu 5  
województw składających się na Re-

gion Mazowiecki OPZZ, wyrażają ka-  
tegoryczny sprzeciw wobec zamierzo-  
nym podwyżkom i sposobowi, w jaki  
chce się je przeprowadzić, bez konsul-  
tacji ze Związkami Zawodowymi. Nie  
sposób wręcz uwierzyć, że tak postę-  
pują politycy, członkowie „Solidar-  
ności” lub z teje „Solidarności” nad-  
ania. To duże nadużycie wyborców, lu-  
dzi czekających niecierpliwie na popra-  
wę bytu, nieskłonnych do dalszych wy-  
rzeczeń i cierpień”. Związkowcy z  
SNZZ Pracowników Przedsiębiorstw i  
Spółek w Ostrowcu Świętokrzyskim w  
piśmie do szefa Rządu RP używają  
ostrzejszych sformułowań. Pierwszy  
realny ruch nowo rządzących odsłania  
prawdziwe oblicze nowej władzy. W  
miejscu obiecanek wyborczych zafun-  
dowano społeczeństwu „dokrecanie  
śrub”. Zdecydowanie zastrzeżono prze-  
miar budżetowe poprzedniego rządu.  
Ciężar tych operacji spadnie przede  
wszystkim na społeczeństwo, na ludzi  
pracy. Zahamuje i tak małą konsumpc-  
ję oraz przyniesie konieczność rezy-  
gnacji przez wiele rodzin z realizacji  
ich życiowych celów. Odbierze god-  
ność i nadzieję na lepsze warunki bytu.  
To tylko nieliczne głosy protestu prze-  
ciwko polityce rządu premiera Buzka.  
Czy te głosy trafią do obecnej wład-  
zy? Sądząc po reakcjach śmiało moż-  
na powiedzieć że nie. W tym miejscu  
należy przypomnieć rządzącym o roz-  
liczeniu obietnic przedwyborczych, być  
może znacznie szybciej niż za cztery  
lata.

G.I

## „DOFINANSOWANIA”

Prestawiamy Państwu informacje o sposobach, w jakich rodziny  
będące w niedostatku, mogą korzystać z pomocy Państwa.

1. Zgodnie z ustawą o najmie lokali mieszkalnych i dodatkach mieszkani-  
owych osoby, które mają tytuł prawny do lokalu, a ich dochód na jednego członka  
gospodarstwa domowego w okresie trzech miesięcy poprzedzających datę złoże-  
nia wniosku o dodatek mieszkaniowy, nie przekracza 150% najniższej emerytu-  
ry w gospodarstwie jednoosobowym i 100% w gospodarstwie wieloosobowym  
(art.39 ust.1 ustawy) mogą otrzymać dodatek mieszkaniowy.

2. Dodatek mieszkaniowy przysługujący na powierzchnię tzw. normatywną,

tzn. nie może ona być wyższa niż:

- 35 m<sup>2</sup> – dla 1 osoby
- 40 m<sup>2</sup> – dla 2 osób
- 45 m<sup>2</sup> – dla 3 osób
- 55 m<sup>2</sup> – dla 4 osób
- 65 m<sup>2</sup> – dla 5 osób i 5 m<sup>2</sup> na każdą kolejną osobę.

Niestety dodatek mieszkaniowy nie przysługuje, jeżeli  
powierzchnia użytkowa lokalu przekracza o 30% powierzchnię  
normatywną w budynkach wybudowanych po 1945 r. i  
przekracza 50% w budynkach wybudowanych przed 1945 r.  
(art.42 ust.5).

3. Nie przysługuje się dodatku jeżeli jego kwota byłaby niższa niż 2% naj-  
niższej emerytury (art.41 ust.4).

4. Dodatek mieszkaniowy przysługujący na wniosek osoby  
uprawnionej organ samorządu terytorialnego (prezydent, wójt,  
burmistrz) i do tych organów należy się zgłaszać w tej sprawie.  
II. Pomoc finansowa z budżetu państwa za zakup leków (jako  
zadanie zlecone gminom). Pomoc przysługuje w następujących  
przypadkach.

1. Jeżeli miesięczne wydatki na zakup leków i artykułów sanitarnych przekra-  
czają kwotę równą wysokości 2% dochodu osoby samotnie gospodarującej lub  
rodziny, a dochód (osoby lub rodziny) nie przekracza 120% dochodu określonego  
w art.4 ust.1 ustawy o pomocy społecznej (tj. najniższej emerytury, lub nie po-  
siadają więcej niż 2 ha przeliczeniowego w gospodarstwie rolnym).

2. Jeżeli miesięczne wydatki na zakup leków i artykułów sanitarnych, prze-  
kraczają kwotę równą wysokości 5% dochodu osoby samotnie gospodarują-  
cej lub rodziny, a po odliczeniu tych wydatków dochód osoby samotnie gos-  
podarującej lub rodziny nie przekracza wielkości określonych w pkt.1.

3. Dopłaty na zakup leków przysługują na następujące leki:

- Leki podstawowe, recepturowe i uzupełniające,
- Leki zapisane, zgodnie z art.8 ust.1 ustawy,
- Artykuły sanitarne zapisane zgodnie z art. 9 ust.2,
- Leki i artykuły zapisane zgodnie z art.11 ust.1.

III. Zgodnie z ustawą o pomocy społecznej świadczenia  
przysługują:

1. Prawo do świadczeń z pomocy społecznej przysługuje osobom, które nie  
mają żadnych źródeł utrzymania lub dochód na osobę w rodzinie nie przekra-  
cza najniższej emerytury i występuje jedna z przyczyn wymieniona w art.3  
ustawy (tj. ubóstwo, sieroctwo, bezdomność, ochrona macierzyństwa, bezro-  
bocie, długotrwała choroba i inne).

2. Zasiłek stały przysługuje osobie niezdolnej do pracy z powodu wieku  
lub inwalidztwa, jeśli dochód na osobę w rodzinie nie przekracza kwoty naj-  
niższej emerytury. Wynosi on 28% przeciętnego wynagrodzenia stanowiące-  
go podstawę ostatnio przeprowadzonej waloryzacji, najniższych emerytur i  
rent lub różnicę między dochodem na osobę w rodzinie a kwotą odpowiadają-  
cą najniższej emeryturze.

3. Osobom otrzymującym zasiłek stały, które zostały zaliczone do I grupy in-  
walidzkiej lub ukończyły 75 rok życia oraz kobietom w ciąży począwszy do 18  
tygodnia, przysługuje dodatek w wysokości 9% przeciętnego wynagrodzenia.

4. Osobom, których dochód nie przekracza najniższej emerytury, a które  
nie mogą zaspokoić swoich niezbędnych potrzeb, m.in. z powodu długotwa-  
łej choroby, braku możliwości zatrudnienia, może być przyznany zasiłek okre-  
sowy, który wynosi 18% przeciętnego wynagrodzenia.

5. Osoba w trudnej sytuacji materialnej może otrzymać zasiłek celowy  
m.in. na koszt leków i leczenia, zakup odzieży i opału. Pomocy w formie  
zasiłków udzielają organy gminy (ośrodków pomocy społecznej).

IV. Najniższa emerytura w chwili obecnej wynosi 374,63 zł.

NFP

## Propozycja OPZZ dotycząca działań osłonowych w związku z podwyżkami cen energii cieplnej, elektrycznej i gazu

1. Zapowiedziane przez rząd zre-  
kompensowanie wzrostu cen poprzez  
dodatki mieszkaniowe nie rozwiązu-  
je problemu podwyżek cen energii.

2. Obecny stan prawny pozwala na  
rekomensowanie wydatków na cen-  
tralne ogrzewanie oraz ciepłą wodę.

3. Nie podlegają żadnej rekompens-  
acji wydatki na energię elektryczną  
i gaz.

4. W sytuacji, w której zgodnie z  
art. 32 ust. 1 pkt 2 w związku z art.  
21 ust. 2 ustawy o najmie lokali mie-  
szkalnych i dodatkach mieszkani-  
owych możliwe jest dokonanie eksmi-  
sji najemcy nie regulującego opłat za  
energję elektryczną i gaz, z drugiej zaś  
strony nie objęcie tych wydatków do-  
datkiem mieszkaniowym - OPZZ  
uważa za naruszenie podstawowych  
zasad sprawiedliwości społecznej.

Proponujemy zatem dwa rozwiąza-  
nia, mając świadomość, że nie są to  
rozwiązania w pełni systemowe, które  
należałoby uregulować w nowelizacji  
ustawy o najmie lokali mieszkalnych  
i dodatkach mieszkaniowych:

- zmianie Rozporządzenia Rady Mi-  
nistrów z dnia 7 listopada 1997 roku  
w sprawie dodatków mieszkaniowych  
(Dz.U. z 1994 r. Nr 119, poz. 570, z  
1997 r. Nr 24, poz. 121, Nr 70, poz.  
487, Nr 111, poz. 723),

- przyjęciu rządowego programu  
ochrony poziomu życia rodziny w  
związku z podwyżkami cen energii,  
na podstawie art. 33 ustawy z dnia  
29 listopada 1990 roku o pomocy spo-  
łecznej (Dz.U. z 1993 r. Nr 13, poz.  
60, z 1994 r. Nr 62, poz. 265, z 1996

r. Nr 100, poz. 459, Nr 147, poz. 687,  
z 1997 r. Nr 93, poz. 569 i Nr 194,  
poz. 661).

1. Zmiana Rozporządzenia Rady Mi-  
nistrów z dnia 7 listopada 1994 roku  
w sprawie dodatków mieszkaniowych  
była zgłoszona w stanowisku Prezy-  
dium OPZZ z 9 grudnia 1997 roku i  
powinna polegać na:

- zmianie podstawy obliczenia do-  
datku mieszkaniowego o zryczałtowa-  
ne wydatki na energię elektryczną i  
gaz,

- zmianie załącznika nr 2 do rozpo-  
rządzenia określającego katalog doch-  
dów stanowiących podstawę oblicza-  
nia dodatku mieszkaniowego.

OPZZ proponuje nie wliczanie do  
dochodów:

- zasiłków rodzinnych, pielęgnacyj-  
nych i wychowawczych;
- zasiłku okresowego, renty socjal-  
nej, zasiłku stałego, zasiłku okresowe-  
go gwarantowanego oraz jednorazo-  
wych świadczeń pieniężnych i w natu-  
rze z pomocy społecznej.

Według naszych ocen wprowadzenie  
zmian nie wymaga zwiększenia środ-  
ków przewidzianych w projekcie bu-  
dżetu na dodatki mieszkaniowe.

II. Przyjęcie rządowego programu  
ochrony poziomu życia rodziny w  
związku z podwyżkami cen energii, jest  
propozycją nową wynikającą z przebie-  
gu prac parlamentarnych nad projek-  
tem ustawy budżetowej.

Zgodnie z art. 33 ustawy o pomocy  
społecznej „Rada Ministrów określa  
w drodze rozporządzenia szczegółowe  
zasady przyznawania świadczeń i środ-  
ków finansowych na pomoc społeczną

w ramach programów rządowych w  
celu ochrony poziomu życia osób i ro-  
dзин”.

Jednak art. 11 pkt 7 ww. ustawy  
stwierdza, iż „zadania zlecone gmi-  
nie obejmują: (...) zadania wynika-  
jące z rządowych programów pomo-  
cy społecznej bądź innych ustaw,  
mających na celu ochronę poziomu  
życia osób i rodzin po zapewnieniu  
odpowiednich środków”.

Chcemy poinformować, że w wy-  
niku pracy Komisji Polityki Społecz-  
nej, do Komisji Finansów Publicz-  
nych zgłoszona została propozycja  
utworzenia rezerwy celowej „zasiłki  
z pomocy społecznej”, w wysokości  
50 mln zł (wraz z zapewnieniem po-  
krycia tego wydatku), która zgodnie  
z zapisem art. 11 pkt 7 może stać się  
finansowym elementem programu  
rządowego. Zwracamy uwagę, że  
Komisja w uzasadnieniu proponują-  
cym wprowadzenie powyższej rezer-  
wy, również proponuje wykorzystanie  
tych środków na realizację pro-  
gramu osłonowego.

W związku z powyższym wniosku-  
jemy o:

- poparcie przez przedstawicieli  
rządu na Komisji Finansów Publicz-  
nych zmian zaproponowanych przez  
Komisję Polityki Społecznej;

- przygotowanie rządowego progra-  
mu osłonowego rekompensującego  
podwyżki cen gazu i prądu, w zwią-  
ku z czym zmiana rozporządzenia o  
dodatkach mieszkaniowych ograni-  
czałaby się tylko do kwestii katalogu  
dochodów.



W poniedziałek przyjmujemy ostatnie kupony plebiscytowe

## Blisko, coraz bliżej!

Już tylko kilka dni pozostało do końca naszej plebiscytowej zabawy. Dziś po raz ostatni zamieszczamy listę kandydatów i kupon, na którym można typować swoich faworytów na najlepszych i najpopularniejszych sportowców oraz trenerów Świdnika za ubiegły rok. Wypełnione i podpisane kupony będziemy przyjmowali do najbliższego poniedziałku (9 lutego) włącznie, do godz. 15 w redakcji „Głosu Świdnika” (al. Lotników Polskich 1) oraz do godz. 18 w Centrum Informacyjno-Handlowym TKS (ul. Wyszyńskiego 6). Wyniki plebiscytu poznamy 21 lutego na uroczystym „Balu Sportowca” w hali Avii.

### Z NICH WYBIERAMY

#### Trenerzy

\* Piotr Bernat (DAN) taekwondo \* Waldemar Białowas (SKS Shiroikaj) judo \* Andrzej Grygoliwicz (Avia) siatkówka \* Krzysztof Janusz (Aeroklub) samociek \* Jerzy Krawczyk (Avia) piłka nożna \* Jacek Micul (Avia) pływani \* Jerzy Miszczyk (Avia) siatkówka \* Krzysztof Serwin (Auto-Moto-Klub) cyklotrial \*

#### Juniorzy

\* Dawid Białowas (SKS Shiroikaj) judo \* Kamil Chęciński (DAN) taekwondo \* Rafał Czelej (Avia) tenis ziemny \* Katarzyna Dajnowska (Avia) pływani \* Maciej Halabuda (Avia) siatkówka \* Łukasz Iwanicki (Auto-Moto-Klub) cyklotrial \* Tomasz Jasiński (DAN) taekwon-

do \* Marek Kotulski (Avia) pływani \* Diana Krupa (Avia) pływani \* Maciej Krzaczek (Avia) siatkówka \* Aleksandra Micul (Avia) pływani \* Monika Miroslaw (Avia) pływani \* Łukasz Nowak (SKS Shiroikaj) judo \* Paweł Oskroba (Avia) piłka nożna \* Katarzyna Piasecka (DAN) taekwondo \* Rafał Poniewozik (SKS Shiroikaj) judo \* Anna Rybak (MKS) lekkoatletyka \* Karol Serwin (Auto-Moto-Klub) cyklotrial \* Grzegorz Swenarek (Auto-Moto-Klub) cyklotrial \* Michał Temberski (Avia) piłka nożna \* Grzegorz Wach (MKS) lekkoatletyka \* Tomasz Wdowiak (Avia) piłka nożna \* Robert Zdunek (Avia) piłka nożna \*

#### Seniorzy

\* Andrzej Bagnik (Avia) siatkówka \* Włodzimierz Bartoś (Avia) piłka nożna \* Jarosław Chinić (Avia) siatkówka \* Rafał Dynski (Świdnicanka) piłka nożna \* Andrzej Gamala (Avia) siatkówka \* Robert Grynkiewicz (Avia) siatkówka \* Tomasz Jasina (Avia) piłka nożna \* Janusz Kasperek (Aeroklub) akrobacje samolotowe \* Mirosław Łucka (Świdnicanka) piłka nożna \* Rafał Mańko (Świdnicanka) piłka nożna \* Zbigniew Nieradka (Aeroklub) szybownictwo \* Henryk Olko (Świdnicanka) piłka nożna \* Wioletta Opalińska (DAN) taekwondo \* Paweł Pranagal (Avia) piłka nożna \* Jarosław Rozwód (Aeroklub) akrobacje samolotowe \* Mariusz Sawa (Avia) piłka nożna \* Paweł Urbanowicz (Avia) siatkówka \* Tomasz Wojciechowski (Avia) piłka nożna \* Rafał Zdunek (Świdnicanka) piłka nożna \*

### Avia Świdnik - Kamax Kańczuga 5:1 (2:0)

## Pierwsze koty za płoty

W pierwszym meczu kontrolnym po powrocie ze zgrupowania kondycyjnego w Polańczyku piłkarze Avii wysoko zwyciężyli trzeciogigowy Kamax Kańczuga 5:1 (2:0). Bramki: Jacek Ziarkowski 2 (23', 77'), Tomasz Jasina 2 (54', 80') i Dariusz Bender (44'), a dla gości Edward Słysz (59') z rzutu karnego.

Avia: Paciorek (46' Grabowski), Wojciechowski (46' Kaganiewicz), Jedliński, Bartoś - Baranowski, Gamala (46' Zieliński), Pawełek, Bender (46' Jasina), Telka - Sawa, Ziarkowski (46' Teodorowicz).

Meczowi rozgrywanemu na boisku treningowym obok lotniska towarzyszyły bardzo trudne warunki atmosferyczne. Wiat silny wiatr a zużłowa płyta pokryta była śniegiem. - Moja drużyna szybko przystosowała się do panujących warunków i dzięki temu stworzyła kilka ciekawych akcji, po których padło aż pięć bramek - powiedział po zakończeniu sobotniego sparingu trener Avii Jerzy Krawczyk. - Gre dwóch nowych piłkarzy, których aktualnie testujemy oceniam jako poprawną. Zarówno boczny pomocnik Mirosław Baranowski z Piłki Białobrzegi jak i rozgrywający Piotr Pawełek z Górniku Wojkowice wywiązali się ze swoich zadań. W najbliższą sobotę o godz. 12 zagramy w Łęcznej z Górnikiem a potem przejdziemy już do gier co trzy dni, 11 lutego w Świdniku z Górnikiem a potem przejdziemy do meczu z Górnikiem Hetmanem. Mam nadzieję, że kolejne sparingi pozwolą przede wszystkim na należyte wkomponowanie

nie w drużynę nowych piłkarzy, a co za tym idzie, na lepsze zgranie całego zespołu.

Sobotni mecz prowadził trójka świdnickich sędziów: Adam Buch, Julian Mazurek i Eugeniusz Zaborek.

### VI mistrzostwa Lublina w halowej piłce nożnej pięciuosobowej

## Tylko wicemistrzostwo...

Zakończyły się rozgrywki w ramach VI mistrzostw Lublina w halowej piłce nożnej pięciuosobowej. Zorganizowało je lubelskie Ognisko TKKF „Omega”, któremu sędziuje Zbigniew Furman, członek komisji d/s halowej piłki nożnej przy PZPN. W ubiegłą niedzielę, w bezpośrednim meczu pomiędzy najlepszymi zespołami tych rozgrywek Atasem i Boschem, rozstrzygnięta się sprawa tytułu mistrzowskiego. Piłkarze Świdniczanki grający pod wodzą Marka Leszczyńskiego a broniący barw Atasu przegrali ten mecz 1:3 (0:2) i musieli „zadowolić się” tylko drugim miejscem.

Końcowa tabela I ligi:		
1. Bosch	31	51-14
2. ATAS	28	32-15
3. Sawex	24	43-23
4. Piwex	22	37-18
5. AZS UMCS	22	41-27
6. Lublinianka	19	26-28
7. Prim	19	31-25
8. Witart	14	26-34
9. ANTONIÓW	13	20-18
10. Błękitni	11	26-32
11. LPEC	8	19-46
12. Roger	5	19-56
13. JOKER	5	16-54

Oto wyniki lubelsko-świdnickiego Atasu oraz świdnickich zespołów Antonia i Jokera:

Atas (7 zwycięstw - 1 remis - 2 porażki): 1:0 z Błękitnymi (bramka: Olko), 5:1 z Witartem (Olko 2, Łucka, Ligeza, Dec), 1:4 z Antoniowem (Łucka), 1:0 z Primem (Łucka), 3:3 z Sawexem (Łucka, Olko, Dec), 4:0 z LPEC-em (Łucka 2, Olko, Ligeza), 2:0 z Piwexem (Olko 2), 3:0 z Jokers (Łucka 2, Bednaruk), 2:0 z Lublinianką (Łucka, Bednaruk), 5:1 z Rogerem (Olko 2, Łucka, Teodorowicz, Dec), 4:3 z AZS-em UMCS (Teodorowicz 2, Łucka, Olko), 1:3 z Boschem (Teodorowicz).

Antoniów (3 - 4 - 5): 1:2 z Lublinianką (Szewczyk), 4:1 z Atasem (Wojciechowski 2, Sawa, Borowski), 1:1 z Jokers (Sawa), 0:1 z Piwexem, 2:2

### Zapraszamy na basen

Zmodernizowana, kryta pływalnia przy Szkole Podstawowej nr 5 w Świdniku zaprasza wszystkich chętnych. Wstęp na pływanie wyłącznie na karty miesięczne, zniżka dla młodzieży do 18 lat. Szczegółowe informacje w sekretariacie szkoły, pod nr tel.: 468-76-78.

GŁOS Tygodnik ŚWIDNIKA

### Kupon plebiscytowy

NA NAJLEPSZYCH I NAJPOPULARNIEJSZYCH SPORTOWCÓW I TRENERÓW ŚWIDNIKA W ROKU 1997

#### SENIORZY

- 1).....
- 2).....
- 3).....
- 4).....
- 5).....

#### JUNIORZY

- 1).....
- 2).....
- 3).....
- 4).....
- 5).....

#### TRENERZY

- 1).....
- 2).....
- 3).....

TKS

Imię i nazwisko.....

Adres.....

K I G  
KLUB INICJATYWY ODMOCNIAJĄCYCH

### Lewart - Świdnicanka 7:0

W pierwszym meczu sparingowym przed rundą rewanżową ligi okręgowej piłkarze Świdniczanki ulegli w Lubartowie tamtejszemu Lewartowi aż 0:7 (0:2). W nadchodzącą sobotę o godz. 12, futbolistów trenera Marka Leszczyńskiego zagracją w Świdniku z Garbarnią Kurów.

### Avia - Górnik 3:0 i 3:1

## W lepszych nastrojach

Dwoma zwycięstwami zakończyli siatkarze Avii pierwszy etap rozgrywek serii B I ligi. Po „czarnej passie”, jaka od siedmiu spotkań towarzyszyła podopiecznym trenera Andrzeja Grygoliwicza, przyszła kolej na czteropunktową zdobycz w dwumeczu z Górnikiem Jaworzno.

Drugi set sobotniego meczu dostarczył sporo emocji. Kiedy goście objęli prowadzenie 6:3, nasi siatkarze skutecznie zaczęli odraabiać straty. Avia zdobyła kolejno aż jedenaście punktów, a rywal ani jednego. Pod siatką brylowali Andrzej Gamała, Paweł Urbanowicz i Robert Grynkiewicz. W drugiej partii rewanżu doszło do rzadko spotykanej sytuacji na siatkarskich parkietach. Avia mogła wygrać seta do zera, ale przy stanie 14:0 „górnicy” uratowali honor.

**AVIA ŚWIDNIK - GÓRNIK JAWORZNO 3:0 (5, 9, 9) i 3:1 (11, 1, 10, 10).** Avia: Ogonowski, Gamała, Urbanowicz, Bagnik, Chadala, Grynkiewicz oraz Sadecki, Czarnecki, Podpora, Dziuba, Lasiewicz. Mecze prowadzili jako sędziowie główni: Andrzej Czembrowski i Sławomir Oziński (Białystok), linioi: Artur Śliwiński i Ireneusz Dyl (Świdnik) oraz sekretarz Marian Gębala (Lublin). Widzów: 600 (sobota) i 300 (niedziela).

W sobotę o godz. 17, w pierwszym meczu drugiego etapu rozgrywek, Świdnicanie ponownie zagracją we własnej hali z Górnikiem Jaworzno.

### Już nie tylko juniorzy...

## Powtórzyć ubiegły rok

Świetnymi wynikami podczas sprawozdania wytrzymałościowego w Puławach rozpoczęli sezon 1998 pływacy Avii. Katarzyna Dajnowska, Monika Miroslaw, Aleksandra Micul i Mariola Kotulaska zajęły cztery pierwsze miejsca na 1500 m st. dowolnym. Wśród chłopców na tym samym dystansie drugi był Marek Kotulski a trzeci Mateusz Garbał. Natomiast młodzieży naszego klubu zajęli czołowe lokaty na dystansie 800 m st. dow. Zwyciężył Ewelina Bielak i Kamil Wybrański a jako drugi przystąpił Adrian Maliszewski.

Jacek Micul, trener pływaków: „Sukcesy pływackiej sekcji Avii to w tej chwili już nie tylko juniorzy, ale także młodziecy a nawet dzieci (kl. IV). Ubiegłoroczne wyniki, czyli 30 medali mistrzostw Polski w kategorii seniorów i juniorów, udział trzech dziewcząt na mistrzostwach Europy, siódme miejsce Moniki Miroslaw na tej imprezie, bardzo dobre starty na zawodach o Grand Prix Polski, udział Aleksandry Micul i Moniki Miroslaw na międzynarodowym mityngu w Antwerpii, wysokie piąte miejsce drużyny na klubowym Pucharze Polski w Spale, czy wreszcie fakt, że pięcioro zawodników jest aktualnie w kadrze reprezentacji naszego kraju a Monika Miroslaw dodatkowo w kadrze olimpijskiej Sydney 2000, są bardzo zadowalające. Dodając do tego supremację naszych młodzieży w makroregionie oraz zadowalające wyniki dzieci na mistrzostwach okręgu lubelskiego wypada być pełnym optymizmem przed tegorocznymi startami.”

## Pod szkolnym koszem

Wśród dziewcząt zwyciężyła reprezentacja świdnickiej Szkoły Podstawowej nr 5, grająca w składzie: Agnieszka Burcon, Kamila Hys, Michalina Klys, Katarzyna Kowalik, Anna Maczyńska, Magda Marzec, Wioletta Sady, Marta Smoczyńska (najskuteczniejsza zawodniczka turnieju), Aneta Tarkowska, Małgorzata Teodoruk, Katarzyna Ziolkowska. Zespołem opiekuje się Zdzisław Stepniński. Kolejne pozycje zajęły: 2. SP 1 Świdnik, 3. SP 1 Łęczna, 4. SP 3 Świdnik, 5. SP 4 Łęczna, 6. SP Oleśnik.

W kategorii chłopców najlepsi okazali się uczniowie Szkoły Podstawowej nr 4 ze Świdnika, którzy grali w składzie: Tomasz Glinka (najskuteczniejszy zawodnik turnieju), Grzegorz Graj, Michał Król, Sławomir Krysa, Grzegorz Kulczyński, Dawid Mucha, Dawid Trzciniński, Sławomir Wybrański. Drużynę prowadzi Krzysztof Woźniak. Dalsze miejsca zajęły: 2. SP 5 Świdnik, 3. SP 3 Świdnik, 4. SP 4 Łęczna, 5. SP 2 Łęczna, 6. SP Trawniki.

Kolumnę sportową redaguje Jacek Kosierb.

## Jesteśmy zadowoleni!

Mimo nowego roku i powszechnych podwyżek my mamy STARE CENY!

Niektóre tak stare, że aż wstyd przyznać. Np. bateria alkaliczna (paluszek) KODAKA ma cenę z początku 1995 roku (1,40 zł) zaś klocki LEGO, które drożeją w styczniu 98 u nas są jeszcze tańsze niż w styczniu 96! Podobnie jest z lalkami i domkami dla Barbie. Instrumenty Casio są tańsze niż w hipermarketach. Z nowym rokiem nie podrożała też większość zabawek, aparatów fotograficznych, zegarków, kalkulatorów, albumów, artykułów szkolnych i papierniczych. Część filmów staniała a kamera JVC nadal za 1.690,-

Wkrótce Walentynki

od poniedziałku do soboty  
**Focus** czynne 10-18  
ul. Niepodległości 5 niedziele do 14-tej